



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Bureau Afrique Occidentale et Centrale / Western and Central African Office

Réf. : T 11/18 – 0494

le 5 juillet 2012

Objet : **Séminaire/atelier régional de l'OACI destiné aux coordonnateurs nationaux de surveillance continue, Dakar (Sénégal), 10 – 14 septembre 2012**

Suite à donner : Prière de répondre avant le 18 juillet 2012

Madame/Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que la 37^e session de l'Assemblée de l'OACI a entériné à l'unanimité (Résolution A37-5) la transition du Programme universel OACI d'audits de supervision de la sécurité (USOAP) à une méthode de surveillance continue (CMA).

J'ai le plaisir de vous informer que, dans le cadre de cette transition, le Bureau régional Afrique occidentale et centrale (WACAF) de l'OACI, en collaboration avec la Section de la surveillance continue et de la supervision (CMO) et le Groupe des outils de sécurité de l'aviation des États (SAST) du siège de l'OACI, organisera un deuxième séminaire/atelier sur la mise en œuvre de la CMA et des outils SAST qui se tiendra au Bureau régional WACAF de l'OACI à Dakar (Sénégal), du 10 au 14 Septembre 2012.

Ce séminaire/atelier est destiné principalement à tous les coordonnateurs nationaux de surveillance continue (NCMC) désignés de la région. Les États sont également encouragés à envoyer un ou deux autres participants pour qu'ils se familiarisent avec les procédures de la CMA et leur mise en œuvre.

Le séminaire/atelier portera, entre autres, sur les points suivants :

- a) buts et réalisations de l'USOAP ;
- b) obligations des États en matière de supervision de la sécurité au titre de la *Convention relative à l'aviation civile internationale* ;
- c) processus et procédures de la CMA ;
- d) outils de la CMA et utilisation des outils, notamment :
 - 1) cadre en ligne pour la CMA ;
 - 2) questionnaire sur les activités aéronautiques de l'État (SAAQ) ;
 - 3) listes de conformité et système de notification électronique des différences (EFOD) ;
 - 4) questions du protocole de la CMA ;

.../...

- e) fonctions et responsabilités des NCMC, notamment :
- 1) utilisation du cadre en ligne pour la CMA ;
 - 2) traitement et présentation en ligne des SAAQ, des questions du protocole et des listes de conformité ;
 - 3) élaboration et actualisation des plans d'action correctrice (CAP) des États ;
 - 4) mise en œuvre des CAP ;
 - 5) interactions entre les NCMC et d'autres entités nationales ;
 - 6) interactions entre les NCMC et la Section CMO ;
 - 7) activités de la CMA sur le terrain et préparation à ces activités.

La CMA sera administrée presque entièrement par des applications électroniques et fondées sur le web. Il est donc indispensable que les NCMC soient formés à l'utilisation de ces applications, pour qu'ils puissent accéder et utiliser le cadre en ligne pour la CMA et d'autres outils.


Veillez noter que le séminaire/atelier se tiendra en anglais seulement. Toutefois, les documents seront traduits en français et un des facilitateurs, au moins, sera francophone, sinon les services d'un interprète seront fournis.

Je vous incite, une fois encore, à faire en sorte qu'au moins le ou la NCMC désigné par votre administration participe à ce séminaire/atelier afin qu'il ou elle puisse tirer parti des débats sur la poursuite et l'élargissement de l'USOAP et comprenne mieux son rôle de NCMC. Les Pièces jointes A et B contiennent des renseignements sur le lieu de la réunion, les déplacements, l'hébergement à Dakar et d'autres informations utiles pour les participants ainsi qu'un formulaire d'inscription. Les participants sont encouragés à emporter leur ordinateur portatif à ce séminaire/atelier.

Je vous invite à communiquer au Bureau régional WACAF de l'OACI le nom et la fonction des participants de votre État qui assisteront à ce séminaire/atelier des plus importants, soit par courriel aux adresses suivantes : icaowacaf@dakar.icao.int et evoudri@dakar.icao.int (copie), soit par télécopieur : +221-33 820 32 59.

Veillez agréer, Madame/Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Le Directeur régional



Mam Sait Jallow

Pièces jointes (en anglais) :

A — Information Bulletin

B — Registration Form



H

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
WESTERN AND CENTRAL AFRICAN OFFICE

**ICAO Regional seminar/workshop for National Continuous Monitoring Coordinators (NCMC)
(Dakar, Senegal, 10 – 14 September 2012)**

GENERAL INFORMATION

1. Venue of the Seminar/Workshop

The Seminar/Workshop will take place in the conference room of the **new premises of the ICAO WACAF Office, located at Yoff near the Leopold Sedar Senghor International Airport, Dakar, Senegal**. The contacts of the WACAF Office are:

Tel.: (+221) 33 8692424
Fax : (+221) 33 8203259
Email: icaowacaf@dakar.icao.int

Regional Office focal point for the seminar/workshop:
Mr. Eugène Voudri
Email: evoudri@dakar.icao.int

2. Languages

The Seminar/Workshop will be conducted in the English language.

3. Opening Session

The Opening Session of the Seminar/Workshop will take place on Monday 10 September 2012 at 09:00 hours in the ICAO WACAF conference room, where subsequent sessions will also be held.

4. Registration

The registration of participants will take place at the site of the Seminar/Workshop on Monday, 10 September 2012 from 0800 to 0830 hours.

5. Instruction and Documentation

The Seminar/Workshop will be serviced by an ICAO Safety Officer. The documentation for the Seminar/Workshop will be given to participants at the venue, after registration.

MSD

6. Weather

Average temperature in Dakar in September is approximately 25°C.

7. Passport and visa requirements

Entry visa for temporary visitors to Senegal may be obtained from Senegalese Embassy or Consulate in their country. Visas are not required for Nationals from ECOWAS States. Delegates who experience difficulties with the visa procedures should contact on time the ICAO Regional Office for assistance.

8. Banks

Banks are opened from 0740 to 1215 hours and from 1340 to 1545 hours from Monday to Friday.

9. Health

Presentation of yellow fever certificate is highly required for the African countries.

10. Hotels

A list of recommended hotels is attached hereto. Participants are requested to make their own reservation.

HOTEL LIST / LISTE DES HOTELS PRIX/PRICE: F. CFA

Name/Nom	Address/Adresse / ☎	YOFF	Fax / E-Mail	Single	Double
ONOMO HOTEL****	Route de l'Aéroport - BP 16794 - Dakar/Yoff Tél. +221 33 869 06 10	Fax : 33 820 33 01 DAKAR@HONOMOHOTEL.COM http://www.onomohotel.com		41 800	
VIRAGE***	Le Virage (Route de l'Aéroport LSS) Tél. +221 33 820 30 80	Fax : 33 820 95 94 viragehotel@gmail.com www.leviragehotel.com Petit-déjeuner (A la carte)		36 600	41 600 Suite : 61 600
OCEAN***	Route de l'Aéroport - Yoff / Tonghor Tél. +221 33 820 00 77	Fax : 33 820 27 37 hoteloccean@orange.sn Petit-déjeuner : 3 000 F		28 000	35 000
SARGAL**	Entre Le Virage et l'Aéroport LSS Tél. +221 33 869 75 96	Fax : 33 820 31 20 infos@sargalhotel.com www.sargalhotel.com Petit-déjeuner : 3 500 F		26 100 36 550	32 100 42 500
CITE de l'ERNAM	BP 8001 Route de l'Aéroport Léopold Sédar SENGHOR-Dakar/Yoff TEL : +221 33867 51 13/ +221 33820 92 99/	FAX : +221 33 820 71 04 IDEMoussaBarkireMou@asecna.org		10 000 ventilées 15 000climatisées	
NGOR					
N°GOR DIARAMA***	Route de l'Aéroport - N°Gor Tél. +221 33 820 27 24	ngordiarama@orange.sn www.ngordiarama.com Petit-déjeuner inclus		55 000	60 000
ARCHOTEL**	Virage sur la route de N°Gor Tél. +221 820 41 63	Fax : +221 33 280 42 07 archhotel@orange.sn Petit-déjeuner : 4 000 F		30 600 35 600 40 600	36 200 41 200 46 200
LA BRAZZERADE**	Plage de N°Gor Tél. + 221 820 03 64	Fax : +221 820 06 83 labrazzerade@orange.sn Petit-déjeuner : 3 500 F www.brazzerade.com		25 000 30 000 40 000	
LA MADRAGUE**	Plage de N°Gor près de l'USAID Tél. +221 33 820 02 23	Hotel.sbs@ansa-group.com www.Hotel-madrague.com			
ALMADIES					
MERIDIEN*****	Pointe des Almadies - BP 8181/DAKAR-YOFF Tél. +221 33 869 69 49	Fax : 33 869 69 99 Petit-déjeuner compris Resa.dakar@almemerien.com		86 000 102 000	100 000 116 000
FLEURS DE LYS **	Route des Almadies Tél. +221 330869 86 87	Fax: +221 33 820 74 20 Petit-déjeuner inclus contact@hotel fleursdelys.dakar.com www.hotel fleursdelys.com		Standard: 60 000	Suite : 120 000
LA RESIDENCE**	Route de la Pointe des Almadies Tél. +221 820 15 35	Fax : 33 868 25 57 info@laresignededakar.com www.laresignededakar.com Petit déjeuner compris		55 000	55 000
AIRPORT HOTEL.**	Tél. + 221 33 869 78 78 CASINO DU CAP-VERT	Fax : 33 820 27 44 sacevhotel@orange.sn Petit-déjeuner : 4 500 F		49 600	57 200

Name/Nom	Address/Adresse / ☎	Fax / E-Mail	Single	Double
SENEGANNE***	Route de N'Gor (Croisement Almadies) + 221 33 820 12 33	Fax: Non fonctionnel www.seneganne.com <i>seneganne@orange.sn</i> Petit-déjeuner : 5 000 F	45 000	50 000
AMBRE***	Route de N'Gor (Croisement Almadies) Tél. +221 33 820 63 38	Fax : 33 820 63 38 <i>info@ambre.sn</i> www.ambre.sn Petit-déjeuner : 3 000 F	42 600	45 600
LA DETENTE BLEUE***	Route de la Pointe des Almadies Tél. +221 33 820 39 75	Fax : 33 820 38 49 <i>ladetente@orange.sn</i> Petit-déjeuner compris www.hotel-ladetente.com	39 500	47 000
AZUR**	Route de la Pointe des Almadies	Fax : 33 820 23 06 <i>hotelazursenegal@yahoo.fr</i> www.hotelazursenegal.com Petit-déjeuner inclus	36 000	45 000
RESIDENCE MADAMEL***	Route de la Pointe des Almadies Tél. +221 33 869 59 64	Fax. 33 869 42 45 <i>contact@dalahotels.com</i> Petit-déjeuner www.residenceamadamel.com compris	35 600	51 200
LE LODGE***	Route de la Pointe des Almadies Tél. +221 33 869 03 45	Fax : 33 869 03 50 <i>hotellodge@orange.sn</i> Petit-déjeuner : 4 500 F www.lodgedesalmadies.com	34 800 37 800 41 100	35 400 38 400 41 700
FANA***	Route de la Pointe des Almadies Tél. +221 33 820 06 06	Fax : 33 820 69 69 <i>fanahotel@orange.sn</i> Petit-déjeuner : 3 500 F www.sortiradakar.com/fiches/fana	33 600 38 600	39 200 44 200
QUEST FOIRE				
GALLE YANGUE***	14-20, Ouest Foire Tél. +221 865 15 45	Fax: Non fonctionnel Dnrfav2000@yahoo.fr Petit-déjeuner : 3 500 F 25 600	30 600	
CORNICHE/PLATEAU				
Radisson Blu ****	Route de la Corniche ouest BP 16868 Dakar Fann, ☎ +221 33 869 33 33	Fax : +221 33 869 33 66 <i>info.dakar@radissonssns.com</i> <i>http://www.radissonblu.com/hotel-dakar</i>	130.000	

Name/Nom	Address/Adresse / 📍	Fax / E-Mail	Single	Double
TERROUBI****	Bd Martin Luther King Corniche-Ouest – Tél. 33 839 90 39	Fax: 33 839 90 45 reservation@terroubi.com	Vue jardin 95 000 Vue de mer 112 000	
Teranga*****	Place de l'Indépendance (Rue Carnot x Colbert) B.P. 3380 ☎ 33 889 22 00 - 33 823 10 44 - 33 823 55 02	33 823 50 01 teranga@ns.arc.sn	Vue/ville 76 500 Vue/mer 93.000	76.500 93.000
Lagon 2****	Route de la Corniche-Est ☎ 33 889 25 25 - 33 82360 31	33 823.77.27 lagon1@sentoo.sn <i>Petit-déjeuner inclus</i>	72.100	81.200
Savana****	Pointe Bernard Petite Corniche BP 6096 Dakar ☎ 33 849 42 42	33 849 42 43 / 33 823 85 86 hotel@savana.sn <i>Petit-déjeuner: 8 000 CFA</i>	60.800	65.100
Café de Rome****	30, Bd de la République Tél. 33 849 02 00	Fax: 33 823 63 84 Hotel.resa@anfr-group.com <i>Petit déjeuner : à la carte</i>	54 200 59 800	68 200 74 200
La Croix du Sud****	20, Avenue du Roi Hassane II (Ex Avenue Albert Sarraut) ☎ 33 889 78 78	croixsud@orange.sn Petit-déjeuner inclus	50 600	61 200
Sokhannon****	Boulevard Roosevelt x Nelson Mandela Dakar ☎ 33 889 71 00	33 823 59 89 hotel.sokhannon@sentoo.sn <i>Petit-déjeuner : 5 500 CFA</i>	43 200 63 000	47 700 67 500
Faidherbe***	Avenue Faidherbe x Raffènel B.P. 3197 Dakar ☎ 33 889 17 50 – 33 889 17 40	faidherbe@orange.sn Climatisé+TV <i>PD: 4.400</i>	38 400	45.400
Farid****	51, Rue VINCENS B.P. 1514 ☎ 33 821 61 27	33 821 08 94 PD : 4 000	38.100	42.200
Al Afifa****	46 Rue Jules FERRY B.P. 3474 ☎ 33 89.90.90	33 823 88 39 embafifa@orange.sn Petit déjeuner 3 600	37 950	41 250

Name/Nom	Address/Adresse / ☎	Fax / E-Mail	Single	Double
Ganale ***	38, Rue Amadou A. NDOYE ☎ 33 889 44 44 / 33 822 34 30	ganale@sentoo.sn <u>Petit-déjeuner: 4 200 CFA</u>	35.600	42.200
Nina***	Rue du Dr. Theze X Rue A.a. Ndoye ☎ 33 889 01 20 - 33 889 01 81	hotchina@sentoo.sn <u>Petit déjeuner : 4000</u>	30.000	36.000
Miramar***	25-27, Rue Félix FAURE ☎ 33 823 20 97 (near/près UNESCO)	33 823 35 05 <u>Petit déjeuner: 2 500 CFA</u>	28 000	35.000
Plateau**	62, Rue Jules FERRY B.P. 2906 ☎ 33 823 44 20 33 823 15 26 33 823 47 80	33 822 50 24 <u>Petit-déjeuner: 3 000 CFA</u>	26.000	30.000
Al Baraka***	35, Rue El Hadj A. K. Bourgi, B.P. 578 ☎ 33 822 55 32	33 821 75 41 <u>Petit-déjeuner: 3 500 F</u>	25.600	31.200
Océanic**	Rue de Thann (Marché Kermel) ☎ 33 822 20 44 - 33 822 17 18	33 821 52 28 <u>Petit-déjeuner: 2 500 CFA</u>	21.600	25.800
Saint Louis Sun**	68, Rue Félix FAURE ☎ 33 822 25 70	33 822 46 51 <u>Petit-déjeuner: 2 500 CFA</u>	21 210	26.670

* Special rates for ICAO. (Delegates should specify that they are attending an ICAO meeting).

Tarifs spéciaux pour l'OACI. (Les délégués doivent préciser qu'ils participent à une réunion OACI).

** Reservation may be requested by fax or e-mail and may indicate ICAO rates

Les réservations doivent être faites par fax ou par courriel en indiquant le tarif OACI

*** Hotel can provide transport from and to the airport at their own expense (Delegates should specify if they need transport)

Hôtel pouvant transporter les délégués à partir de l'aéroport et à leur départ de l'hôtel à leur propre charge (Les délégués doivent le préciser en faisant leur réservation)



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
WESTERN AND CENTRAL AFRICAN OFFICE

ICAO Regional seminar/workshop for National Continuous Monitoring Coordinators (NCMC)
(Dakar, Senegal, 10 – 14 September 2012)

REGISTRATION FORM

Please provide all the requested information and return by E-mail to:
icaowacaf@dakar.icao.int and evoudri@dakar.icao.int

First Name
(in block letters) _____

Family Name
(in block letters) _____

State/Organization : _____

**Official designation in
Government/Organization :** _____

address

Téléphone : _____

Fax : _____

e-mail : _____

Signature : _____

Date : _____